

Important Information:

1. Taucha

You are in Taucha, which is part of Sachsen (Saxonia), one of the 16 states of the Federal Republic of Germany

www.taucha.de

Taucha is a small town. Everything here is within walking distance.

Please let us know if you want to meet other people of your home country who might live now also in Taucha. We can arrange a get-together.

2. Public Authorities and Contacts

Here you get help in several places. Staff of public authorities and other facilities are not allowed to take gifts.

When you get an invitation or a citation to the administration, please take this letter always with you. You may ask an interpreter or a person you trust to accompany you. For us in Germany it is very important to be on time and to keep an appointment.

Contacts:

Ausländerbehörde Eilenburg: (Aliens Department)

Mrs Dorees Seifert

Pedagogical assistant

Tel.: 03423 / 700440

E-Mail: Tommy.Kind@lra-nordsachsen.de

Consultation hours:

Tuesday 8.30 h – 12 h and 13 h – 18 h

Thursday 8.30 h – 12 h and 13 h – 16 h

Municipality Taucha: (Stadtverwaltung Taucha)

Schloßstr. 13 (City Hall of Taucha)

Responsible for general questions and applications

Consultation hours:

Monday 09:00 - 12:00 and 13:00 - 17:00 h

Tuesday 09:00 - 12:00 and 13:00 - 18:00 h

Wednesday Closed

Thursday 09:00 - 12:00 and 13:00 - 17:00 h

Friday 09:00 - 12:00 h

Mr Jens Rühling

Tel.: 034298/ 70 156

Email: jens.ruehling@taucha.de

Mrs Denise Sprinz

Tel.: 034298/ 70 202

Email: denise.sprinz@taucha.de

Mrs Petra Listewnik

Tel.: 0151 580 49669

Email: petra.listewnik@lra-nordsachsen.de

Social worker for refugees (Flüchtlingssozialarbeit):

Contact for all problems and mediation to other services

Mrs Janet Liebich

Email: migration.taucha@diakonie-delitzsch.de

Tel.: 0151-16350632

Office Hours: Wednesday, Leipzger Dtr. 71. Please pay attention to the notice in the window.

Youth Migration Service (Jugendmigrationsdienst JMD):

- consultation and attendance to kids and young people with various problems
- support concerning approval of school leaving certificates
- individual support concerning integration into the educational system
- individual support in the area of training and job
- individual support concerning leisure
- support to find an apartment
- complementary offers to learn German
- leisure time facilities (dancing, chorus, holiday activities, music, etc.)

Mr Michael Marschall

Tel.: 034243 - 711 70

E-Mail: jmd-bad-dueben@gmx.de

Caretaker (Quartiersmanager)

Mr Krostitz

Tel.: 0151 58036833

Mr Haberkorn

Tel.: 0160 - 3637478

We offer support with regard to administration paperwork and contact to local authorities (on demand):

Tuesday 17:00-18:00 Uhr , Rudolf-Winkelmann-Straße 4 (Diakonat) , Taucha

3. Habitation

When leaving your apartment you should carry your *residence permit/exceptional leave to remain* with you. After three months you are allowed to go everywhere in Germany as you please. But sometimes your residence might be restricted. Please ask in advance!

It is important that you can be contacted any time!

Please ask for information of the rules of the house. Ask someone to explain them to you and please observe them.

For example, in Germany the trash has to be separated. For different trash there are different trash cans. Ask the people in the Conversation Group, they will explain the system to you..

Usually there is a rest period. It is important to be quiet during this time:

22 h - 7 h and 13 h- 15 h.

Sometimes you have to clean the entrance hall in turn with your neighbor; and to sweep the snow away in winter time. You should ask.

For your German neighbors it is important that you observe these rules.

4. Mail

Please take care that your family name is written on the call button panel and on the letterbox. Otherwise you can't get your mail. Please read the mail carefully and keep it. If you have questions find someone to help you. It might get you into problems if you miss an appointment because you didn't read or didn't understand your mail.

5. Contracts

Don't sign any contracts or order anything when you are not sure to understand everything very well. It might happen that people try to cheat you and offer contracts to you which might cause you problems. Especially people who come to your apartment and try to sell things should be suspicious to you. Ask someone you trust to help you.

6. Radio / TV

Also when you don't own any radio or TV you have to pay the TV (and radio) license fee. As refugee you can ask to be relieved from the payment. Ask in the Aliens Department, especially when you should receive the bill.

In addition you have to pay a fee when you want to have cable TV; or you have to buy a satellite dish. But this you have to pay yourself.

7. Money

You get your money once in a month in the Aliens Department in Eilenburg. You will also receive a list citing the next upcoming dates.

The costs for your apartment, heating, medical care and visits to a physician will be paid for you in addition.

Financial aid:

Please contact Mrs Seifert.

There are several possibilities for kids:

Refund of the fees for play school and after-school club; for sports club or musical education.

Grant for school lunch and public transportation to school

Kleiderkammer (clothing bank)

Here you get clothing, lining, shoes and household items for little money. Upto 5 items per month are free. If you want to take more than that we will charge you 0.20 € per item. You can also ask for furniture. Sometimes you can also get food.

Leipziger St. 71

Tel.: 01525 1093108

Tuesday 14 – 18 h, Thursday 9 -13 h

On Tuesdays and on Thursdays you can meet refugees and your Taucha neighbors while having a cup of coffee and some cakes.

Tafel (food bank)

Here you get food for little money, in case the Kleiderkammer doesn't have enough. The Tafel is in Leipzig only. You can get there by tram or S-Bahn (train). When you get there for the first time you have to register. For registration it is important to show your passport. Please bring 3 bags. You have to pay 2 €.

<http://www.leipziger-tafel.de/>

The next shop of the Tafel is:

Eisenbahnstr.149, 04315 Leipzig

Tel: 0163-3647719

Registration: Monday - Friday 9:30 - 10:30 h

Opening hours: Monday - Friday 12:00 - 16:00 h

8. Shopping

In Taucha, there are several super markets. Prices for the same goods may differ from shop to shop. It is worth comparing prices.

We recommend the following shops to you:

ALDI : Leipziger Str. 104

NETTO: Graßdorfer Str. 15 a and Max-Liebermann-Str. 1

LIDL: Leipziger Str. 117

Halal-products can be purchased in Eisenbahnstraße in Leipzig.

In Leipzig you can find several international shops.

9. On your way by bus and tram

You can get to Leipzig very fast by bus or train. When you use public transportation you have to buy a ticket in advance. You can buy a ticket at the station or at an vending machine on the bus or on the tram (not on the train). Some tickets have to be stamped in order to get validated. Some tickets are only valid at special hours of the day or in special regions of town. Please ask at the Conversation Group for details.

You have to make sure that your ticket is valid. Otherwise it might happen that you have to pay 60,00 EURO as penalty !

It is quite expensive to go by bus or tram or train. There are special tickets (valid for a whole week or whole month) which might be cheaper if you have to go often for long distances. But when you walk, if possible, you can save money.

You can get detailed information concerning time tables and ticket prices :

Tel: MDV Servicetelefon: 01803 223399 (not a free call)

Internet: www.mdv.de

10. Language Courses

You want to learn German as fast as possible. This will make your life in Germany easier and will improve your chance to get a job.

There are several possibilities to participate in a language course:

German Language Course at VHS (Volkshochschule, adult education centre)

Ask at the Alien Department

Euro-Schule Leipzig

Rosa-Luxemburg-Straße 23

04103 Leipzig

Tel: 0341 35053530

E-Mail: leipzig@eso.de

Office hours:

Monday - Thursday: 8:00 - 18:00 h

Friday: 8:00 - 16:00 h

Contact for German as a foreign Language:

Mr Volkmar Wirth-Kresse

Tel: 0341 9629937

Fax: 0341 350535333

Language School Leipzig (Sprachenschule Leipzig)

Eisenbahnstraße 121-123

04315 Leipzig

<http://lehmbaugruppe.de/slg/sprachenschulel-leipzig/>

Conversation Groups “German für Refugees” (free of charge)

Tuesday 17:30 h – 19:00 h Grammar School Taucha Friedrich-Engels-Str. 19

Wednesday (for women only) 11:00-12:00 h Brauhaus-Straße 24

Thursday (for women only) 11:00-12:00 h Brauhaus-Straße 24

Thursday 16:30 - 18:30 h Grammar School Taucha Friedrich-Engels-Str. 19

There are also other offers (free of charge), where you can meet other people and practice your German:

Café International:

Once a month on Wednesday 17 h Jugendclub Taucha, An der Parthe 22
(next meetings: 12.4.2017, 10.5.2017, 14.6. 2017.)

Handcraft for women:

Every Monday 10 – 11.30 h , Diakonat, Rudolf-Winkelmann-Str. 4, Taucha
Perhaps you have your own ideas and would like to join and help us? Please ask also in the Conversation Groups.

Do it yourself and reparation for men:

Every Saturday the bicycle workshop opens from 10:00h to 12:00 h in Sehlis. We are happy if you might want to help.
Address: Sehliser Straße 31

Language Courses in the Internet

First Steps German <http://www.welcomegrooves.de>

German Course for refugees

https://www.goethe.de/de/spr/flu.html?wt_sc=willkommen

Sendung mit der Maus (for children and adults) also in Arabic , Kurdish,

Dali <http://www.wdrmaus.de/sachgeschichten/maus-international/>

Stiftung Sozialidee Elterntipps german-arabic information concerning several topics: <http://www.kita-terrabia.de>

Marhaba – Arriving in Germany (Arabic) : <http://www.n-tv.de/marhaba>

Information by German TV (ARD) several languages

http://www.ard.de/home/ard/Guide_for_refugees/2214428/index.html

Germany for Beginners (German/Arabic)

<https://www.youtube.com/watch?v=rWPV5TzhGUo>

App for visits to a physician: (free, 17 languages):

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.universaldocor.drspeaker&hl=en>.

<https://itunes.apple.com/en/app/universal-doctor-speaker-full/id389202856?mt=8>

App for refugees:

<http://www.bamf.de/SharedDocs/Pressemitteilungen/DE/2016/20160113-002-pressemitteilung-pk-app.html>

Comparison of rates for mobile phones (german, english, arabic)

<https://www.test.de/Handytarife-fuer-Fluechtlinge-So-telefonieren-Sie-guenstig-in-die-Heimat-4935914-0/?mc=kurzurl.handytarife-fluechtlinge>

11. Illness

At the Alien Department you will get every quarter a health insurance certificate for a visit to a physician and a dentist. Without such a certificate you have to pay the treatment yourself.

You can go to any doctor in Taucha you want to.

In case of emergency or on weekends you can go to the ambulance of the hospital
Kreiskrankenhaus Delitzsch GmbH

Klinik Eilenburg

Wilhelm – Grune - Straße 5-8

04838 Eilenburg

Tel.: 03423 / 667-0

E-Mail: verwaltung@kkh-delitzsch-gmbh.de

Helpful information and guides for translation can be found in

<http://www.medi-bild.de/hauptseiten/Materialien.html>

12. Police / Emergency

In Germany, the police takes care of your safety and defends you. The police will help you in case of any emergency; or, for example, if someone tries to threaten you, or wants to steal or attack.

In case of severe emergency you can call the police or the fire department:

Police: 110

Fire Department and Rescue Service: 112

The **Emergency Number 112** should only be called in case of a real severe emergency, when medical aid is needed immediately. Then the rescue service will come.

13. Children

In Germany every child may go to play school. But lots of play schools are overcrowded. Thus it is difficult to find a place. But for your child it would be a good opportunity to have friends and learn German. You should keep on trying!

You can apply for financial aid and have to pay only little money.

Please talk to Mr Kind or Mrs Liebich.

Schools (DaZ-Klassen Eilenburg)

Every 6-year-old child has to go to school. First your child should go to a special class in Eilenburg in order to learn German. You can apply for financial aid for the costs of public transportation. Later on, your child would go to one of the schools in Taucha.

Please contact Mrs Liebich.

Grundschule Berg

Hallesche Str. 19,

04838 Eilenburg

Tel:03423 608711

Oberschule Friedrich- Tschanter Oberschule

Dorotheenstraße 4

04838 Eilenburg

Tel:03423 7062311

Leisure Time

In Taucha there are lots of leisure facilities for children and young people. For example sports clubs which would be glad to have your child with them. Please contact us in case your child wants to join, costs might be taken care of.

For elder children there is the Jugendclub Taucha (Club for youth).

DRK Kreisverband Leipzig-Land e.V.

Jugendclub Taucha , An der Parthe 22, Mrs Rothe

Tel: 03 42 98 - 73 42 80

Email: jc.taucha@drk-leipzig-land.de

Internet:

<http://www.drk-leipzig-land.de/angebote/kinder-jugend-familie/jugendclub-taucha.html>

Opening hours:

Monday - Thursday 13 - 19 h

Friday 13 - 20 h

For Christians there are special offers for children, for example in the church .

Please contact

Pfarrer Edelmann

Tel.: 034 298- 15 54 02

Email: chrisgoedel@online.de

14. Job and Education

If you have questions concerning job and education, please contact Mrs Liebich and Mr Marschall (Youth Migration Service).

Important address:

Consultation and mediation concerning job and education:

Agentur für Arbeit (employment office)

Hartmannstraße 1

04838 Eilenburg

Tel.: 01801 - 555 111 (free of charge)

The postal addresses of the Agentur für Arbeit in Eilenburg is:

Agentur für Arbeit Leipzig

04086 Leipzig

Jobcenter Eilenburg

Hartmannstraße 1

04838 Eilenburg

Tel.: 03423 – 651 60

Approval of Certificates:

Please check www.anabin.de .

Here you will find lots of information concerning approval of foreign certificates.

Personal consultation in Leipzig (only concerning questions about approval of certificates):

IBAS Leipzig

Georg-Schumann-Str. 173

AXIS-Passage, stair case B,first floor,

Room B 026

04159 Leipzig

Tel.: 0177 - 431 49 22

E-Mail: leipzig@axis.de

15. Culture, Sport and Leisure Time

Sports and other clubs

In Taucha there are lots of sports, culture and music clubs. Check the internet whether there is some offer you might want to join.

<http://taucha.de/buergerservice/freizeit-und-vereine/vereinsverzeichnis/>

Ask in the Conversation Group, we will help you to come into contact.

Library:

In the library, you can borrow books and films. The fee is 6 € per year.

Brauhausstraße 24

Monday: 10-12 h and 13-18 h

Tuesday: 13-18 h

Wednesday: closed

Thursday: 10-12 h and 13-18 h

Friday: 13-18 h

16. Religious Community

Protestant Church St. Moritz Taucha

Pfarrer Edelmann

Kirchstr. 3

Tel.: 03 42 98 - 68 848 oder Tel.: 034 298 - 15 54 02

E-Mail: kg.taucha@evlks.de or chrisgoedel@online.de

Internet: www.st-moritz-taucha.de

Catholic Church Taucha

Kirche St. Anna

Sommerfelderstraße 20

Tel.: 034298 - 68283

New Apostolic Church Sachsen/Thüringen

Schloßstraße 28

Tel.: 034298 - 720

Internet: www.nak-mitteldeutschland.de

Hint: This information was written on 05.04.2017 . Details might have changed. If so, please inform one of the following persons:

Janet Liebich Flüchtlingssozialarbeit Diakonisches Werk Delitzsch/Eilenburg e.V. Tel.: 0151 / 16350631 Dr. Belian Str. 6 04838 Eilenburg Email: migration.taucha@diakonie-delitzsch.de	Zeit-Tausch-Börse Taucha Projekt der Ev. St-Moritz-Kirchgemeinde Taucha Christian Gottfried Edelmann (Pfarrer) Tel.: 034298 / 155402 Kirchstraße 3 04425 Taucha Email: chrisgoedel@online.de
---	--